



National Defence

National Defence Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Défense nationale

Quartier général de la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**AMENDMENT NO. 001
N° DE LA MODIFICATION 001**

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Email: John.Caldwell@forces.gc.ca
Courriel: John.Caldwell@forces.gc.ca

Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein, or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments – Commentaires

**Solicitation Closes –
L’invitation prend fin**

At: – à : 14h00
Time Zone: Eastern Daylight Time (EDT)
Fuseau horaire : Heure Avancée de l’Est (HAE)

On: – le : 15 March 2022
15 mars 2022

Title – Titre Générateur de fumée (aussi désigné « pot fumigène blanc – 3 minutes » ou « pot fumigène »)	Solicitation No. – N° de l’invitation W8486-228185/A
Date of Amendment – Date de modification 01 March 2022	
Address Enquiries to: – Adresser toutes questions à : John Caldwell (par courriel, à john.caldwell@forces.gc.ca)	
Telephone No. – N° de telephone Par courriel	FAX No. – N° de fax Par courriel
Destination See Annex A to Part 6 – Line Item Details Voir les détails en annexe A de la partie 6 – Détails des articles	

Instructions: Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.

Instructions : Les taxes municipales ne s’appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d’accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.

Delivery Required – Livraison exigée See herein: Voir aux présentes:
Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d’imprimerie) Name – Nom _____ Title – Titre _____ Signature _____ Date _____

Demande de propositions – Besoin du ministère de la Défense nationale (MDN) – Générateur de fumée, (ci-après nommé « pot fumigène blanc – 3 minutes » ou « pot fumigène »)

La demande de propositions (DP) est modifiée comme il est précisé ci-dessous. La modification de la DP comprend les éléments suivants :

- modifications à l'Énoncé des travaux;
- modifications aux critères d'évaluation de la demande de soumissions.

1.0 RENVOI : Annexe A de la pièce jointe 1 à la Partie 3, Tableau 3.1 – Matrice de vérification de la conformité, élément d'évaluation A1

SUPPRIMER : Annexe A de la pièce jointe 1 à la Partie 3, Tableau 3.1 – Matrice de vérification de la conformité, élément d'évaluation A1, dans son intégralité.

INSÉRER : Annexe A de la pièce jointe 1 à la Partie 3, Tableau 3.1 – Matrice de vérification de la conformité, élément d'évaluation A1, comme suit :

Annexe A de la pièce jointe 1 à la Partie 3

Tableau 3.1 – Matrice de vérification de la conformité

1 Élément d'évaluation	2 Critères	3 Exigences du produit « Pot fumigène »	4 Justification requise	5 Renseignements que doit fournir le soumissionnaire a) Indiquez si le critère est respecté ou non respecté b) Spécification respectée au moyen des biens proposés c) Justification fournie
« A1 »	Exigences matérielles	Les biens proposés (le pot fumigène) doivent être amorcés à l'aide d'un moyen d'allumage simple et intégré qui n'exige pas d'utiliser d'allumettes, de briquet ou de source d'énergie électrique externe.	Cela doit être démontré en incluant la documentation qui indique clairement que les biens proposés respectent cette exigence, comme il est précisé à la section 2.2 de la présente pièce jointe.	Exemple de réponse : ____ Respecté, ____ Non respecté a) Les biens proposés sont entièrement conformes à cette exigence. b) La (insérer la spécification de la colonne 3) pour les biens proposés est (préciser la spécification obtenue par les biens proposés). c) La documentation pour les biens proposés décrit en détail la (insérer la spécification de la colonne 3) et est incluse à l'annexe ____ de la soumission technique. »

- 2.0** **RENOI :** Annexe A de la pièce jointe 1 à la Partie 3, Tableau 3.1 – Matrice de vérification de la conformité, élément d'évaluation A3
SUPPRIMER : Annexe A de la pièce jointe 1 à la Partie 3, Tableau 3.1 – Matrice de vérification de la conformité, élément d'évaluation A3, dans son intégralité.
INSÉRER : Annexe A de la pièce jointe 1 à la Partie 3, Tableau 3.1 – Matrice de vérification de la conformité, élément d'évaluation A3, comme suit :

Annexe A de la pièce jointe 1 à la partie 3
Tableau 3.1 – Matrice de vérification de la conformité

1 Élément d'évaluation	2 Critères	3 Exigences du produit « Pot fumigène »	4 Justification requise	5 Renseignements que doit fournir le soumissionnaire a) Indiquez si le critère est respecté ou non respecté b) Spécification respectée au moyen des biens proposés c) Justification fournie
« A3 »	Exigences matérielles	Les biens proposés (le pot fumigène) doivent avoir une composition de fumée autonome à faible toxicité, non cancérigène et ne contenant pas d'hexachloroéthane.	Cela doit être démontré en incluant la documentation (la fiche de données de sécurité) qui indique clairement que les biens proposés respectent cette exigence, comme il est précisé à section 2.2.3 de la présente pièce jointe.	Exemple de réponse : ____ Respecté, ____ Non respecté a) Les biens proposés sont entièrement conformes à cette exigence. b) La (insérer la spécification de la colonne 3) pour les biens proposés est (préciser la spécification obtenue par les biens proposés). c) La documentation pour les biens proposés décrit en détail la (insérer la spécification de la colonne 3) et est incluse à l'annexe ____ de la soumission technique. »

- 3.0 RENVOI :** Annexe A de la partie 6 – Énoncé des travaux, section 2.2.2
SUPPRIMER : l'annexe A de la partie 6 – Énoncé des travaux, section 2.2.2, dans son intégralité.
INSÉRER : Le texte suivant, afin de remplacer ce qui a été supprimé ci-dessus :

« 2.2.2 Exigences matérielles

Le « pot fumigène » doit :

- 2.2.2.1 être amorcé à l'aide d'un moyen d'allumage simple et intégré qui n'exige pas d'utiliser d'allumettes, de briquet ou de source d'énergie électrique externe.
- 2.2.2.2 comporter un corps revêtu de peinture vert pâle avec des inscriptions noires;
- 2.2.2.3 avoir une composition de fumée **autonome** à faible toxicité, non cancérigène, et ne contenant pas d'hexachloroéthane. »

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS, CONDITIONS ET ÉLÉMENTS DE LA DEMANDE DE PROPOSITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.